

THEMA 14 TELEFONGESPRÄCH

14.1. Lesen Sie bitte folgende Dialoge per Telefon und spielen Sie sie zu zweit oder zu dritt.

Sie können selbstverständlich etwas abändern und erweitern.

Dialog a)

Oleg: Ja, bitte?

Peter: Hallo. Hier Peter.

Oleg: Grüß dich, Peter. Wie geht s?

Peter: Es geht.

Oleg: Was macht deine Arbeit?

Peter: Alles in Ordnung. Gib mir bitte deine Schwester.

Oleg: Ja, gleich. Bleib bitte dran. Anna, für dich.

Anna: Hallo. Hier ist Anna.

Peter: Guten Tag, Anna. Wie geht es dir?

Anna: Ganz gut. Und dir?

Peter: Alles in Ordnung. Ich habe wichtige Neuigkeiten für dich.

Anna: Ich höre dir zu.

Peter: Es ist kein Telefongespräch.

Anna: Wenn du jetzt Zeit hast, könntest du gleich zu mir kommen.

Peter: Leider werde ich in ein paar Minuten Besuch haben. Treffen wir uns um 18 Uhr in unserem Park.

Anna: Gut, abgemacht.

Peter: Also bis Abend.

Anna: Bis bald.

Dialog b)

Anna: Guten Tag, Olga.

Olga: Hallo, Anna. Ich kann dich schlecht verstehen. Ich rufe gleich zurück.

Anna: Gut, ich warte.

Olga: Hallo, Anna. Ich bin´s wieder.

Anna: So, jetzt ist es viel besser.

Olga: Ja, ich höre dich auch gut. Wie geht es dir?

Anna: Danke, gut. Und dir?

Olga: Es geht. Hast du am Mittwoch Zeit?

Anna: Ja. Und warum? Hast du etwas vor?

Olga: Gehen wir am Mittwoch ins Kino?

Anna: Gern. Wann?

Olga: Um neunzehn.

Anna: Gut, abgemacht. Also bis Mittwoch.

Olga: Ja, Tschüss.

Anna: Tschüss. Mach's gut.

Dialog c)

Boris: Hier ist Iwanow.

Fräulein: Wer ist dran?

Boris: Boris Iwanow.

Fräulein: Ich verstehe Sie schlecht. Sprechen Sie bitte lauter.

Boris: Bitten Sie Peter ans Telefon.

Fräulein: Er ist nicht da.

Boris: Können Sie mir bitte sagen, wann er da sein wird?

Fräulein: In einer Stunde.

Boris: Na, dann rufe ich später zurück. Auf Wiedersehen.

Fräulein: Auf Wiedersehen.

Dialog d)

Oleg: Hallo. Ich hätte gern Peter gesprochen.

Frau: Sie haben falsch gewählt.

Oleg: Entschuldigen Sie bitte.

Frau: Macht nichts.

Oleg: Peter, du? Hallo.

Peter: Grüss dich, Oleg.

Oleg: Wie geht es dir?

Peter: Danke, es geht. Ich habe sehr viel zu tun.

Oleg: Hast du Probleme in der Mathematik?

Peter: Ja, und sehr grosse.

Oleg: Ich komme gleich und helfe dir gerne.

Peter: Danke, Oleg.

Oleg: Tschüss.

Peter: Bis bald.

Dialog e)

Iwanow: Hallo, Herr Iwanow.

Petrow: Guten Tag. Bitten Sie Kollegen Sidorow ans Telefon.

Iwanow: Er ist gerade hinausgegangen.

Petrow: Verzeihung.

Iwanow: Schon gut. Soll ich ihm etwas ausrichten?

Petrow: Danke, ich rufe in einer Stunde noch einmal an.

Iwanow: Auf Wiederhören.

Petrow: Auf Wiederhören.

Dialog f)

Herr Weber: Ich möchte ein Gespräch nach Moskau anmelden.

Fräulein: Für heute?

Herr Weber: Nach Möglichkeit möchte ich gleich sprechen.

Fräulein: Von wo aus rufen Sie an?

Herr Weber: Aus dem Hotel „Shiguli“.

Fräulein: Ihre Nummer, bitte.

Herr Weber: Meine Nummer lautet 332-40-31

Fräulein: Ihren Namen, bitte.

Herr Weber: Mein Name ist Weber, Kurt Weber.

Fräulein: Die Nummer des Teilnehmers in Moskau, bitte.

Herr Weber: Die Nummer in Moskau lautet 2455343

Fräulein: Wen möchten Sie sprechen?

Herr Weber: Der Teilnehmer heisst Iwanow.

Fräulein: Legen Sie bitte auf. Ich rufe gleich an.

Dialog g)

Zentrale: Firma Braun, guten Tag.

Frau Müller: Guten Tag. Herrn Keller von der Verkaufsabteilung bitte.

Zentrale: Einen Augenblick, ich verbinde.

Herr Wenz: Apparat von Herrn Keller, Wenz.

Frau Müller: Guten Tag. Ich hätte gern mit Herrn Keller gesprochen.

Herr Wenz: Tut mir leid. Herr Keller ist gerade zu Tisch. In einer halbe Stunde ist er wieder zu erreichen. Kann ich etwas ausrichten?

Frau Müller: Ja, bitte sagen Sie ihm, dass ich angerufen habe. Es wäre nett, wenn er mich zurückrufen könnte.

Herr Wenz: In Ordnung, ich sage ihm Bescheid. Unter welcher Nummer sind Sie zu erreichen?

Frau Müller: Vorwahl Essen 0201 und dann 680377. Ich bin den ganzen Nachmittag in Büro.

Herr Wenz: Alles klar: 0201-680377. Und wie war Ihr Name bitte?

Frau Müller: Müller von der Firma Schmiermann.

Herr Wenz: Gut, ich habe es notiert.

Frau Müller: Ja, danke schön. Auf Wiederhören.

Herr Wenz: Auf Wiederhören.

Dialog h)

Herr Keller: Guten Morgen, hier Keller, Firma Braun.

Frau Müller: Guten Morgen, Herr Keller.

Herr Keller: Was kann ich für Sie tun, Frau Müller?

Frau Müller: Vielleicht erinnern Sie sich: wir haben auf der Messe miteinander gesprochen.

Herr Keller: Ja, richtig, Frau Müller. Sie wollten mich ja besuchen.

Frau Müller: Genau. Ich wollte Sie fragen, ob ich nächste Woche mal bei Ihnen vorbeikommen könnte, um Ihnen unser Modell zu präsentieren.

Herr Keller: Das geht, nächste Woche bin ich im Hause. Warten Sie mal, am besten wäre es am Mittwoch, dem 14.03., da habe ich noch keine Termine.

Frau Müller: Oh, das passt mir leider nicht. Da bin ich in Köln. Aber wie wäre es mit Freitag Vormittag?

Herr Keller: Von 11 bis 12 habe ich Zeit. Ist Ihnen das recht?

Frau Müller: Ja, ausgezeichnet. Ich bin um 11 Uhr bei Ihnen.

Herr Keller: Also, ich notiere: Freitag, 16.03., 11 Uhr. Sie wissen doch, wie Sie uns finden? Blumenstraße 142.

Frau Müller: Ja, kein Problem. Ich kenne mich aus. Also vielen Dank, Herr Keller, und bis nächste Woche Freitag!

Herr Keller: Alles klar, Frau Müller. Ich freue mich. Auf Wiederhören.

Frau Müller: Auf Wiederhören.

14.2. Lesen Sie einige Beispiele von Nachrichten auf dem Anrufbeantworter.

a) Hier ist der Anrufbeantworter von Kurt Weber. Ich bin im Moment nicht zu erreichen. Sie können mir aber eine Nachricht hinterlassen, und ich rufe Sie zurück. Bitte sprechen Sie nach dem Pfeifton. Danke und auf Wiederhören.

b) Hallo. Herr Weber, hier spricht Helmut Wagner aus Weimar. Ich wollte Ihnen nur mitteilen, dass ich Ihre Einladung und das Besuchsprogramm bekommen habe, vielen Dank. Also, mir passt alles so, wie Sie es geplant haben. Ich freue mich auf unser Wiedersehen. Ich rufe Sie aber später noch einmal an, dann können wir noch ein paar Einzelheiten besprechen. Bis dann also! Auf Wiederhören!

c) Hallo, hier ist Peter Borg aus Hamburg. Ich rufe wegen Ihres Besuchs an. Mir ist nicht klar, ob Sie schon am ersten Juni kommen oder am zweiten. Könnten Sie mir noch kurz mitteilen, wann Sie in Hamburg ankommen, damit ich Sie abholen kann. Sie erreichen mich heute den ganzen Abend zu Hause unter der Nummer Vorwahl 020 und dann 3340850 und morgen Vormittag im Büro, gleiche Vorwahl und Nummer 2542731.

Auf Wiederhören.

14.3. Formulieren Sie selbst eine beliebige Nachricht auf einem Anrufbeantworter.

a) Nennen Sie Ihren Namen.

- b) Sagen sie die Zeit Ihres Anrufs.
- c) Nennen Sie den Grund des Anrufs.
- d) Bitte Sie um Rückruf oder kündigen Sie einen neuen Anruf an.
- e) Geben Sie Ihre Nummer an und die Zeit, in der Sie erreichbar sind.
- f) Beenden Sie das Gespräch.

14.4. Setzen Sie die fehlenden Wörter in passender Form ein.

- Herr Kellermann ist auf Dienstreise. Soll ich Sie mit seiner Sekretärin...?
 - Wie war der Name bitte? Könnten Sie ihr bitte....?
 - ... bitte! Ich sehe mal nach, ob sie da ist.
 - Frau Müller kommt erst in einer Stunde. Möchte Sie ihr eine Nachricht...?
 - Tut mir leid, Herr Krupp ist bis 4 Uhr in
 - Alles klar. Ich sage Frau Löschmann
 - Würden Sie bitte Herrn Kellermann ..., dass ich angerufen habe?
 - Also, dann bis nächste Woche!
 - Und vielen Dank für..... .
 - Entschuldigung, könnten Sie das Letzte noch einmal?
 - Könnte Herr Richter mich?
 - Meine Nummer ist 532566.
 - Die Verbindung ist so schlecht. Ich kann Sie kaum
 - Geht in Ich faxe Ihnen die Daten.
 - Ich dann nächste Woche.
 - Darf ich gleich zur kommen?
 - Vergessen Sie nicht, zuerst die Landeskenzahl zu
 - Ich glaube, mein Telefon..... .
 - Der Anruf war wohl falsch verbunden.
 - Er hat gleich wieder
- (auflegen, ausrichten, buchstabieren, hinterlassen, klingeln, sich melden, verbinden, verstehen, wählen, wiederholen, zurückrufen, der Anruf, der Augenblick, der Bescheid, die Sache, die Sitzung, die Ordnung)

14.5. Wie telefoniert man ins Ausland und aus dem Ausland?

Wenn Sie in ein anderes Land anrufen wollen, wählen Sie zunächst die Vorwahl für ein internationales Gespräch. Sie ist abhängig vom Land, aus dem Sie telefonieren.

Dann wählen Sie die Kennzahl des Landes, die Ortsnetzkennzahl und die Rufnummer des Teilnehmers.

Also in der Reihenfolge:

- a) internationale Vorwahl,
- b) Land,

- c) Ort,
- d) Teilnehmer.

Manchmal müssen Sie nach der Landeskennzahl erneut einen Wählton abwarten, bevor Sie weiterwählen.

Wenn Sie aus Russland nach Deutschland telefonieren, wählen Sie die internationale Vorwahl 810, dann die Kennzahl von Deutschland 49, die Ortskennzahl ohne die erste 0 und die Rufnummer des Teilnehmers.

Rufen Sie Z.B. nach Halle an, wählen Sie 81049345 und die Rufnummer des Teilnehmers;

nach Köln - 81049221 und die Rufnummer des Teilnehmers;

nach Berlin - 8104930 und die Rufnummer des Teilnehmers.

Wenn Sie aus Deutschland nach Russland telefonieren, wählen Sie die internationale Vorwahl 00, dann die Kennzahl von Russland 7, die Ortskennzahl und die Rufnummer des Teilnehmers. Rufen Sie Z.B. nach Samara an, wählen Sie 007846 und die Rufnummer des Teilnehmers.

14.6. Rollenspiel.

Gestalten Sie bitte ein Telefongespräch mit Ihrem Freund oder Ihrer Freundin.

Gebrauchen Sie folgende Wörter und Wendungen:

ans Telefon rufen, freut mich sehr, schlecht verstehen, zurückrufen, sich sehen, warten auf..., am Abend, sich freuen auf ..., gegen neunzehn, bis bald.

14.7. Wörter und Wendungen zum Thema „Telefongespräch“

der Anruf	звонок
anrufen=telefonieren	звонить по телефону
etwas ausrichten	передать что-л.
anmelden	заказать разговор (по телефону)
bedauern	сожалеть
besetzt	занято
immer noch besetzt	все еще занято
buchstabieren	сказать по буквам
der Bescheid	справка, информация
j-m Bescheid sagen	сообщить, передать (кому-л. что-л.)
Bescheid wissen	быть в курсе дела, знать (что-л.)
die Dienstnummer	номер служебного телефона
dran bleiben	не бросать трубку
die Durchwahl	прямой набор
erreichen	дозвониться (до кого-л.), связаться по телефону

das Ferngespräch	междугородный разговор
der Hörer	телефонная трубка
den Hörer abnehmen	снять трубку
den Hörer einhängen (anhängen)	повесить трубку
den Hörer auflegen	положить трубку
klingseln	звонить
die Landesvorwahl	код страны
eine Nachricht hinterlassen	оставить сообщение
das Ortsgespräch	местный телефонный разговор
die Ortsnetzkennzahl	код населенного пункта
die Privatnummer	номер домашнего телефона
der Rückruf	ответный звонок
die Rufnummer	номер телефона
der Teilnehmer	абонент
das Telefonbuch	телефонная книга
die Telefonzelle	телефонная будка
die Telefonverbindung	телефонная связь
die Verbindung	соединение
unterbrechen	прервать связь
die Vorwahl	код
verbinden j-n mit j-m	соединять кого-л. с кем-л.
falsch verbunden sein	неправильно соединиться по телефону
sich verwählen	ошибиться номером
schlecht verstehen	плохо слышать по телефону
wählen	набирать (номер телефона)
auf Wiederhören	до свидания (по телефону)
wiederholen	повторить
Wer ist dran?	Кто у телефона?
Wie geht es Ihnen?	Как Ваши дела?
zurückrufen	перезвонить
Für Sie!	Вас к телефону!
Danke, gut.	Спасибо, хорошо.
Ganz gut.	Неплохо.
Es geht.	Нормально.
Alles in Ordnung.	Всё в порядке.
Schlecht.	Плохо.
Grüss dich!	
Sei gegrüsst!	Привет!
Hallo!	
Salut!	
Tschüss!	

Bis bald!
Bis dann!
Mach's gut.
Leb wohl!
Seien Sie bitte so lieb!
Was halten Sie davon?
Das gibt's doch nicht!
Verzeihen Sie bitte
meine Aufdringlichkeit!
Erzählen Sie bitte alles
der Reihe nach!
Finden Sie nicht auch?
Erklären Sie bitte, was
hier los ist.

Пока!
Пока, всего наилучшего.
Прощай!
Будьте так любезны!
Что Вы думаете об этом?
Невероятно!
Простите мне мою назойливость!

Расскажите все по порядку!

Вы со мной не согласны?
Объясните, в чем дело.